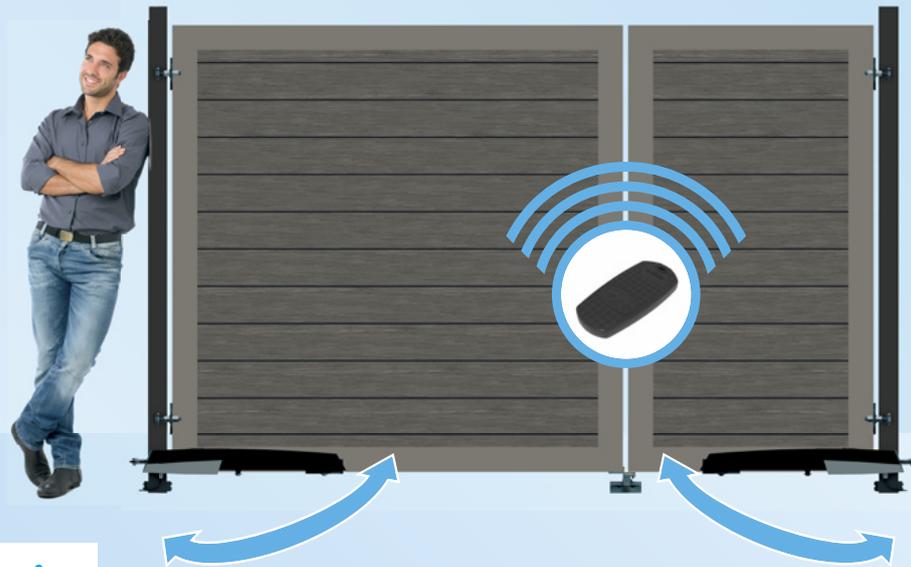




Art./Réf. 4755 - V1.0



**CAME** 

## PRÜFBUCH FÜR KRAFTBETÄTIGTE DREHTORE



Dieses Prüfbuch dient zur umfassenden und sachlich korrekten **Dokumentation der Erstprüfung** und der **regelmäßigen Prüfungen**. Bei Unfällen ist der Nachweis des korrekten Zustands der Tor- oder Schrankenanlage von besonderer Bedeutung. Verantwortlich für die Führung und Aufbewahrung des Prüfbuchs ist der Betreiber der Toranlage.

Firma \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Auftrag/BV \_\_\_\_\_

Betreiber \_\_\_\_\_

Betriebsort \_\_\_\_\_

Bezeichnung der

Anlage/Sonstiges \_\_\_\_\_

Firmenstempel



## Grundlagen für die Prüfung von kraftbetätigten Toren

Die sicherheitstechnischen Anforderungen und Prüfverfahren für Bau und Ausrüstung von kraftbetätigten Toren sind in europäischen Normen festgelegt, die die allgemeinen Anforderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie konkretisieren. Diese sind insbesondere:

DIN EN 12604	Tore; Mechanische Aspekte; Anforderungen, gültig ab 1. November 2000;
DIN EN 12605	Tore; Mechanische Aspekte; Prüfverfahren, gültig ab 1. November 2000;
DIN EN 12453	Tore; Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore; Anforderungen, gültig ab 1. Juni 2001;
DIN EN 12445	Tore; Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore; Prüfverfahren, gültig ab 1. Juni 2001;
DIN EN 12635	Tore; Einbau und Nutzung, gültig ab 1. November 2002.

Für kraftbetätigte Tore, die vor dem 1. November 2000 bzw. 1. Juni 2001 in Verkehr gebracht worden sind, gelten weiterhin die Festlegungen der „Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore“ (ZH 1/494). In den Normen ist keine Nachrüstung bestehender Anlagen gefordert, die vor den vorstehend genannten Stichtagen bereits in Verkehr gebracht waren.

Die Festlegungen der vorstehend genannten Richtlinien für Betrieb und Prüfung gelten für Toranlagen weiterhin, unabhängig vom Zeitpunkt ihrer Errichtung.

**Nach Abschnitt 6 der vorstehend genannten Richtlinien müssen kraftbetätigte Tore vor der ersten Inbetriebnahme und nach Bedarf, jedoch jährlich mindestens einmal, von einem Sachkundigen geprüft werden. Diese Prüfung ist nicht mit einer Wartung gleichzusetzen.**

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse auf dem Gebiet der kraftbetätigten Tore hat und mit den einschlägigen staatlichen Arbeitsschutzvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften und allgemein anerkannten Regeln der Technik (z.B. BG-Regeln, DIN-Normen, VDE-Bestimmungen) soweit vertraut ist, dass er den arbeitssicheren Zustand von Toren beurteilen kann. Zu diesen Personen zählen z.B. Sachverständige, Fachkräfte der Hersteller-, Liefer- oder Montagefirmen oder einschlägig erfahrene Fachkräfte des Betreibers.

Sachkundige haben ihre Begutachtung objektiv vom Standpunkt der Arbeitssicherheit aus abzugeben, unbeeinflusst von anderen, z.B. wirtschaftlichen Umständen.

Das Ergebnis der Prüfung ist schriftlich festzuhalten. Der schriftliche Nachweis sollte am Betriebsort der kraftbetätigten Tore zur Einsichtnahme bereit gehalten werden.

**Dieses „Prüfbuch für kraftbetätigte Tore“ (BGG 950)  
ersetzt die bisherigen Prüfbücher**

„Kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore, Ausgabe für Rolll Tore“ (ZH 1/580.1) vom Mai 1978,  
„Kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore, Ausgabe für Schiebetüren und Schiebetore“ (ZH 1/580.2)  
vom Oktober 1982.







### Prüfbericht der Erstprüfung: (Vor der ersten Inbetriebnahme.)

#### Tordaten

Bezeichnung/Typ	:	
Fabrik.-Nr.	:	
Baujahr	:	
Inbetriebnahme am	:	
Hersteller/Lieferant	:	

i.O. = in Ordnung    Inst. = Instandsetzung    n.a. = nicht anwendbar

			i.O.	Inst.	n.a.
<b>1. Flügel, Führungen</b>					
1.1 Flügel, Flügelfüllungen	(Zustand/Befestigung/Verschleiß)				
1.2 Dichtungen	(Zustand/Verschleiß)				
1.3 Laufrollen, Rollapparate, Scharniere	(Befestigung/Verschleiß/Schmierung)				
1.4 Aufhängung des Flügels	(Sicherung gegen Ausheben/Entgleisen)				
1.5 Schlupftür	(Verriegelung mit dem Antrieb)				
1.6 Torflügelverriegelung	(Funktion)				
<b>2. Antrieb</b>					
2.1 Antriebsaggregat, Pfosten, Torband	(Befestigung)				
2.2 Getriebegehäuse/Antriebsgehäuse	(Dichtigkeit)				
2.3 Schmiermittelstand	(Menge)				
2.4 Bremswirkung	(Funktion)				
2.5 Elektrische Leitungen/Anschlüsse	(Zustand)				
2.6 Übertragungseinheit, z.B. Spindel, Hebelarm	(Schmierung/Verschleiß)				
2.7 Spindelschutz	(Zustand)				
2.8 Einrichtung zur Handbetätigung	(Funktion)				
2.9 Endschalte/integrierte Endanschläge	(Funktion)				
2.10 Nachlaufweg	(Messung)				
2.11 Unterflurgehäuse/Drainage	(Zustand/Funktion)				
<b>3. Steuerung</b>					
3.1 Steuerorgane (Drucktaster, Totmannsteuerung)	(Funktion)				
3.2 Einrichtung für Fernsteuerung einschließlich Notabschalteinrichtungen	(Funktion)				
3.3 Anschlussklemmen	(Funktion)				
3.4 Verkabelung	(Zustand)				
3.5 Hauptschalte	(Funktion)				
3.6 Motorschutzschalter	(Funktion)				



### Prüfbericht der regelmäßigen Prüfung

#### Tordaten

Bezeichnung/Typ	:	<input type="text"/>
Fabrik.-Nr.	:	<input type="text"/>
Baujahr	:	<input type="text"/>
Inbetriebnahme am	:	<input type="text"/>
Hersteller/Lieferant	:	<input type="text"/>

i.O. = in Ordnung    Inst. = Instandsetzung    n.a. = nicht anwendbar

i.O.    Inst.    n.a.

#### 1. Flügel, Führungen

1.1	Flügel, Flügelfüllungen	(Zustand/Befestigung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2	Dichtungen	(Zustand/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3	Laufrollen, Rollapparate, Scharniere	(Befestigung/Verschleiß/Schmierung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4	Aufhängung des Flügels	(Sicherung gegen Ausheben/Entgleisen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5	Schlupftür	(Verriegelung mit dem Antrieb)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.6	Torflügelverriegelung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### 2. Antrieb

2.1	Antriebsaggregat, Pfosten, Torband	(Befestigung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2	Getriebegehäuse/Antriebsgehäuse	(Dichtigkeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3	Schmiermittelstand	(Menge)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4	Bremswirkung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.5	Elektrische Leitungen/Anschlüsse	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.6	Übertragungseinheit, z.B. Spindel, Hebelarm	(Schmierung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.7	Spindelschutz	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.8	Einrichtung zur Handbetätigung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.9	Endschalter/integrierte Endanschläge	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.10	Nachlaufweg	(Messung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.11	Unterflurgehäuse/Drainage	(Zustand/Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### 3. Steuerung

3.1	Steuerorgane (Drucktaster, Totmannsteuerung)	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2	Einrichtung für Fernsteuerung einschließlich Notabschalteinrichtungen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3	Anschlussklemmen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.4	Verkabelung	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.5	Hauptschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.6	Motorschutzschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



### Prüfbericht der regelmäßigen Prüfung

#### Tordaten

Bezeichnung/Typ	:	<input type="text"/>
Fabrik.-Nr.	:	<input type="text"/>
Baujahr	:	<input type="text"/>
Inbetriebnahme am	:	<input type="text"/>
Hersteller/Lieferant	:	<input type="text"/>

i.O. = in Ordnung    Inst. = Instandsetzung    n.a. = nicht anwendbar

			i.O.	Inst.	n.a.
<b>1.</b>	<b>Flügel, Führungen</b>				
1.1	Flügel, Flügelfüllungen	(Zustand/Befestigung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2	Dichtungen	(Zustand/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3	Laufrollen, Rollapparate, Scharniere	(Befestigung/Verschleiß/Schmierung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4	Aufhängung des Flügels	(Sicherung gegen Ausheben/Entgleisen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5	Schlupftür	(Verriegelung mit dem Antrieb)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.6	Torflügelverriegelung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>2.</b>	<b>Antrieb</b>				
2.1	Antriebsaggregat, Pfosten, Torband	(Befestigung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2	Getriebegehäuse/Antriebsgehäuse	(Dichtigkeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3	Schmiermittelstand	(Menge)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4	Bremswirkung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.5	Elektrische Leitungen/Anschlüsse	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.6	Übertragungseinheit, z.B. Spindel, Hebelarm	(Schmierung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.7	Spindelschutz	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.8	Einrichtung zur Handbetätigung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.9	Endschalter/integrierte Endanschläge	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.10	Nachlaufweg	(Messung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.11	Unterflurgehäuse/Drainage	(Zustand/Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>3.</b>	<b>Steuerung</b>				
3.1	Steuerorgane (Drucktaster, Totmannsteuerung)	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2	Einrichtung für Fernsteuerung einschließlich Notabschalteinrichtungen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3	Anschlussklemmen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.4	Verkabelung	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.5	Hauptschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.6	Motorschutzschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**ACHTUNG:**  
**Letzte Doppelseite**  
**„Prüfbericht“.**  
**Nutzen Sie diese Seiten**  
**vor dem Ausfüllen ggf.**  
**als Kopiervorlage!**

## Prüfbericht der regelmäßigen Prüfung

### Tordaten

Bezeichnung/Typ	:	<input type="text"/>
Fabrik.-Nr.	:	<input type="text"/>
Baujahr	:	<input type="text"/>
Inbetriebnahme am	:	<input type="text"/>
Hersteller/Lieferant	:	<input type="text"/>

i.O. = in Ordnung    Inst. = Instandsetzung    n.a. = nicht anwendbar

i.O.    Inst.    n.a.

### 1. Flügel, Führungen

1.1	Flügel, Flügelfüllungen	(Zustand/Befestigung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2	Dichtungen	(Zustand/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3	Laufrollen, Rollapparate, Scharniere	(Befestigung/Verschleiß/Schmierung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4	Aufhängung des Flügels	(Sicherung gegen Ausheben/Entgleisen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5	Schlupftür	(Verriegelung mit dem Antrieb)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.6	Torflügelverriegelung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 2. Antrieb

2.1	Antriebsaggregat, Pfosten, Torband	(Befestigung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2	Getriebegehäuse/Antriebsgehäuse	(Dichtigkeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3	Schmiermittelstand	(Menge)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4	Bremswirkung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.5	Elektrische Leitungen/Anschlüsse	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.6	Übertragungseinheit, z.B. Spindel, Hebelarm	(Schmierung/Verschleiß)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.7	Spindelschutz	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.8	Einrichtung zur Handbetätigung	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.9	Endschalter/integrierte Endanschläge	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.10	Nachlaufweg	(Messung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.11	Unterflurgehäuse/Drainage	(Zustand/Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### 3. Steuerung

3.1	Steuerorgane (Drucktaster, Totmannsteuerung)	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2	Einrichtung für Fernsteuerung einschließlich Notabschalteinrichtungen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3	Anschlussklemmen	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.4	Verkabelung	(Zustand)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.5	Hauptschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.6	Motorschutzschalter	(Funktion)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>







